

## Gebrauchshinweise

### Eigenschaften

Hydrofilm plus ist ein selbstklebender transparenter Wundverband mit einer saugfähigen Wundaufgabe, die nicht mit der Wunde verklebt. Durch die transparente, hauchdünne Folie kann die Wundumgebung und die Sekretaufnahme der Wundaufgabe jederzeit beobachtet werden. Unnötige Verbandwechsel werden so vermieden, die Wundruhe ist gewährleistet. Da Hydrofilm plus keim- und wasserdicht ist, wird die Gefahr einer Sekundärinfektion verringert und dem Patienten das Duschen und Baden ermöglicht. Die semi-permeable Folie aus Polyurethan ermöglicht einen ungestörten Wasserdampf- und Gasaustausch. Die hypoallergene Klebeschicht sorgt für eine gute Haftung auch an konischen Körperstellen.

### Anwendung

Hydrofilm plus eignet sich zur sterilen postoperativen Versorgung leicht sezernierender Wunden und zur Wundabdeckung nach chirurgischen Eingriffen und Verletzungen.

### Gegenanzeigen

Hydrofilm plus nicht anwenden bei klinisch infizierten, blutenden oder stark sezernierenden Wunden.

### Anwendungshinweise (Siehe Bildleiste)

Stark behaarte Hautbereiche vor Anwendung von Hydrofilm plus rasieren.

### Besondere Hinweise

Inhalt steril, solange Peelpackungen unversehrt. Kühl und trocken lagern. Zum Einmalgebrauch. Nicht resterilisieren.

### Handelsformen

Steril, einzeln eingeschleibt.

5 x 7 cm	OP	5 Wundverbände
	AP	50 Wundverbände
8 x 12 cm	AP	30 Wundverbände
12 x 25 cm	AP	20 Wundverbände

## Instructions for use

### Properties

Hydrofilm plus is a transparent adhesive wound dressing with an absorbent pad that does not stick to the wound. Thanks to the transparent, extremely thin film, the area surrounding the wound and the secretion absorbed by the wound pad can be inspected at any time. Unnecessary changes of dressing are thus avoided and the wound is not disturbed. Since Hydrofilm plus is germproof and waterproof, the risk of secondary infection is minimised, and the patient can have a bath or a shower. The semi-permeable polyurethane film allows the free passage of water vapour and gases. The hypoallergenic adhesive layer ensures good adhesion, even on awkward areas of the body.

### Indications

Hydrofilm plus is suitable for the sterile post-operative care of slightly secreting wounds and as a wound covering after surgical procedures and injuries.

### Contraindications

Hydrofilm plus should not be used on clinically infected, bleeding or highly secreting wounds.

### Method of application (See illustrations)

Excessively hairy areas of the skin should be shaved before applying Hydrofilm plus.

### General instructions

Contents sterile unless peel packs are damaged. Store in cool and dry conditions. Single use only. Do not resterilize.

### Presentations

Sterile, individually sealed.

5 x 7 cm	boxes of 5 wound dressings boxes of 50 wound dressings
8 x 12 cm	boxes of 30 wound dressings
12 x 25 cm	boxes of 20 wound dressings

## Mode d'emploi

### Propriétés

Hydrofilm plus est un pansement transparent auto-adhésif avec un tampon absorbant non adhérent à la plaie. Le film transparent, extrêmement fin permet à tout instant le contrôle visuel de l'état de la peau périlésionnelle et du degré de saturation du pansement; ceci évite tout retrait inutile de pansement et assure ainsi le repos de la plaie. Hydrofilm plus étant imperméable aux germes et à l'eau, le risque d'infection secondaire est réduit et le patient peut prendre une douche ou un bain. Le film semi-perméable en polyuréthane permet les échanges gazeux et de vapeur d'eau. Le film adhésif hypoallergénique assure une bonne adhésion, même sur les parties coniques du corps.

### Indications

Hydrofilm plus est indiqué pour le recouvrement aseptique des plaies peu exsudatives à la suite d'interventions chirurgicales ou de petites blessures.

### Contre-indications

Ne pas appliquer sur des plaies cliniquement infectées, saignantes ou très exsudatives.

### Mode d'application (Voir illustrations)

Raser les parties du corps très poilues avant d'appliquer Hydrofilm.

### Remarques

Vérifier l'intégrité du protecteur individuel de stérilité avant usage. Conserver dans un endroit frais et sec. Usage unique. Ne pas restériliser.

### Présentations

Stérile, en sachet individuel.

5 x 7 cm	officines: boîte de 5 pansements hôpitaux: boîte de 50 pansements
8 x 12 cm	hôpitaux: boîte de 30 pansements
12 x 25 cm	hôpitaux: boîte de 20 pansements

## **Gebruiksaanwijzing**

### **Eigenschappen**

Hydrofilm plus is een zelfklevend, transparant wondverband met een sterk absorberend wondkussen, dat niet met de wond verkleeft. Door de transparante, dunne folie kan de wondomgeving en de opname van secreet door het wondkussen op elk moment worden geïnspecteerd. Op deze wijze wordt het onnodig verwisselen van verband voorkomen en krijgt de wond zoveel mogelijk rust. Aangezien Hydrofilm plus geen pathogene bacteriën en water doorlaat, wordt het gevaar van een secundaire infectie verminderd en kan de patiënt douchen of baden. Het semi-permeabele folie van polyurethaan is doorlaatbaar voor gassen en waterdamp. De hypo-allergene kleeflaag zorgt voor een goede hechting ook op conische lichaamsdelen.

### **Indicaties**

Hydrofilm plus is speciaal geïndiceerd voor de steriele, postoperatieve verzorging van licht exsuderende wonden en voor de bescherming van wonden na chirurgische ingrepen en ongevallen.

### **Contra-indicaties**

Hydrofilm plus niet toepassen bij klinisch geïnfecteerde, bloedende of sterk exsuderende wonden.

### **Toepassing** (Zie afbeeldingen)

Sterk behaarde huidsegmenten scheren vóór aanbrengen van Hydrofilm plus.

### **Opmerking**

Inhoud steriel, zolang de peelpacks onbeschadigd zijn. Koel en droog bewaren. Voor eenmalig gebruik. Niet hersteriliseren.

### **Verpakkingen**

Steriel, per stuk verpakt.

5 x 7 cm	ds. à 5 st. wondverband ds. à 50 st. wondverband
8 x 12 cm	ds. à 30 st. wondverband
12 x 25 cm	ds. à 20 st. wondverband

## Istruzioni per l'uso

### Proprietà

Hydrofilm plus è una medicazione per ferite autoadesiva e trasparente con un cuscinetto assorbente che non aderisce alla ferita. Grazie alla sottilissima pellicola trasparente è possibile controllare in qualsiasi momento le condizioni della ferita e l'assorbimento del secreto da parte del cuscinetto, in modo da garantire il riposo della ferita evitando di rimuovere inutilmente la medicazione. Poiché Hydrofilm plus è impermeabile ai germi ed all'acqua, si riduce l'insorgere di infezioni secondarie e permette al paziente di fare la doccia ed il bagno. La pellicola semipermeabile in poliuretano permette un passaggio di vapore d'acqua e di gas senza complicazioni. Lo strato adesivo ipoallergenico garantisce una buona adesione anche sulle parti coniche del corpo.

### Indicazioni

Hydrofilm plus è indicato per il trattamento sterile postoperatorio di ferite lievemente secernenti e per coprire ferite chirurgiche e lesioni.

### Controindicazioni

Non utilizzare Hydrofilm plus in caso di ferite clinicamente infette, sanguinanti o con abbondante secrezione.

### Modo di applicazione (Vedere le figure)

Prima di applicare Hydrofilm plus radere le zone pelose.

### Avvertenze particolari

Contenuto sterile fino a che le confezioni interne restano intatte. Conservare in luogo fresco e asciutto. Monouso. Non risterilizzare.

### Confezioni

Sterili, confezionate singolarmente.

5 x 7 cm	conf. da 5 medicazioni impermeabili conf. da 50 medicazioni impermeabili
8 x 12 cm	conf. da 30 medicazioni impermeabili
12 x 25 cm	conf. da 20 medicazioni impermeabili

## Instrucciones de uso

### Características

Hydrofilm plus es un apósito transparente y autoadhesivo, con compresa absorbente no adherente a la herida. La fina lámina transparente permite en todo momento el examen del contorno de la herida y de la secreción retenida por la compresa de alta absorción. Se evitan así cambios de apósito innecesarios y la irritación que producen en la herida. Hydrofilm plus es impermeable a los gérmenes y al agua, lo que evita el riesgo de infecciones secundarias y permite que el paciente se duche. La lámina de poliuretano semipermeable es permeable al aire y al vapor de agua, impidiendo maceraciones de la piel. El adhesivo hipoalergénico proporciona una buena adherencia, incluso en zonas no planas del cuerpo.

### Indicaciones

Hydrofilm plus está indicado en el cuidado de heridas postquirúrgicas y heridas de poca secreción. Hydrofilm plus posibilita un recubrimiento estéril e impermeable de la herida tras intervenciones quirúrgicas.

### Contraindicaciones

No utilizar Hydrofilm plus en heridas de fuerte secreción, sangrantes o clínicamente infectadas.

### Aplicación (Ver ilustraciones)

Si es necesario, afeitar la zona a tratar.

### Observaciones

Contenido estéril mientras el sellado del envase se encuentre intacto. Conservar en un lugar fresco y seco. Para un solo uso. No reesterilizar.

### Presentaciones

Estéril, sellado en sobres individuales.

5 x 7 cm	envase de 5 apósitos envase de 50 apósitos
8 x 12 cm	envase de 30 apósitos
12 x 25 cm	envase de 20 apósitos

## Instruções de uso

### Propriedades

Hydrofilm plus é um penso auto-adesivo transparente com uma camada absorvente que não cola à ferida. Através da película transparente, muito fina, pode observar-se a qualquer momento a área da ferida e a secreção absorvida. Assim evita-se mudanças de penso desnecessárias, garantindo o sossego da ferida. Como o Hydrofilm plus é impermeável à água e aos germes, o perigo de uma infecção secundária é reduzido e é possível ao paciente tomar duche ou banho. A película semi-permeável de poliuretano possibilita uma troca de vapor de água e gases sem perturbar a ferida. A camada de cola hipoalérgica proporciona uma boa aderência, mesmo em zonas curvas do corpo.

### Indicações

Hydrofilm plus emprega-se nos cuidados estéreis pós-operatórios de feridas com secreção escassa e não infectadas, e para cobertura de feridas após intervenções cirúrgicas.

### Contra-indicações

Hydrofilm plus não deve ser utilizado em feridas clinicamente infectadas, sangrantes ou altamente exsudativas.

### Modo de aplicação (Ver ilustrações)

Zonas da pele muito pilosas devem ser rapadas antes da aplicação do Hydrofilm plus.

### Outras informações

Conteúdo estéril, enquanto se mantiverem intactas as embalagens interiores. Conservar em lugar fresco e seco. Uso único. Não reesterilizar.

### Apresentações

Esterilizado, embalado individualmente.

5 x 7 cm	embalagem com 5 unidades embalagem com 50 unidades
8 x 12 cm	embalagem com 30 unidades
12 x 25 cm	embalagem com 20 unidades

## Informace pro použití

### Vlastnosti

Hydrofilm plus je samolepicí transparentní obvaz se savým polštářkem, který se nelepí na ránu. Průhledná, mimořádně tenká fólie umožňuje kontrolu okolí rány a množství sekretu v savém polštářku. Tim odpadají zbytečné výměny obvazu a rána je tak ponechána v klidu. Hydrofilm plus je nepromokavý a nepropustný pro choroboplodné zárodky, čímž zabraňuje šíření sekundárních infekcí. Pacienti se mohou s obvazem sprchovat a koupat. Semipermeabilní fólie z polyuretanu zabezpečuje nerušenou výměnu vodní páry a plynu. Hypoalergenní lepicí vrstva umožňuje dobrou přilnavost i na kónických částech těla.

### Použití

Hydrofilm plus se používá ke sterilnímu postoperativnímu ošetřování slabě secernujících ran a jako ochrana ran po chirurgických zákrocích a zraněních.

### Kontraindikace

Hydrofilm plus nelze používat u klinicky infikovaných, krvácejících nebo silně secernujících ran.

### Návod k použití (Viz obrázková příloha)

Hustě ochlupené partie pokožky je třeba před použitím obvazu oholit.

### Zvláštní upozornění

Obsah je sterilní, pokud nejsou poškozeny peel-obaly. Skladovat v chladu a suchu. K jednorázovému použití. Nesterilizovat opakovaně.

### Obchodní balení

Sterilní, jednotlivě zatavené.

5 x 7 cm	bal. à 5 obvazů bal. à 50 obvazů
8 x 12 cm	bal. à 30 obvazů
12 x 25 cm	bal. à 20 obvazů



## Informácie pre použitie

### Vlastnosti

Hydrofilm plus je samolepiaci transparentný obväz so savou poduškou, ktorá sa nelepí na ranu. Priesvitná, mimoriadne tenká fólia umožňuje kontrolu okolia rany a množstva sekrétu v savej poduške. Tým odpadajú zbytočné výmeny obväzu; rana tak zostáva v kl'ude. Hydrofilm plus je nepremokavý a nepriepustný pre choroboplodné zárodky, čím zabraňuje šíreniu sekundárnych infekcií. Pacienti sa môžu s obväzom sprchovať a kúpať. Semipermeabilná fólia z polyuretánu zabezpečuje nerušenú výmenu vodnej pary a plynu. Hypoalergénna lepiaca vrstva umožňuje dobrú pril'navosť i na kónických častiach tela.

### Použitie

Hydrofilm plus sa používa na sterilné postoperatívne ošetrovanie slabo secernujúcich rán a ako ochrana rán po chirurgických zásahoch a zraneniach.

### Kontraindikácie

Hydrofilm plus nepoužívať pri klinicky infikovaných, krvácajúcich alebo silno secernujúcich ranách.

### Návod na použitie (Vid' obrázkovú prílohu)

Husto ochlpené partie pokožky je treba pred použitím obväzu oholiť.

### Zvláštne upozornenia

Obsah je sterilný, pokiaľ nie sú poškodené peel-obaly. Skladovať v chlade a suchu. K jednorazovému použitiu. Nesterilizovať opakovane.

### Obchodné balenie

Sterilné, jednotlivo zatavené.

---

5 x 7 cm	bal. à 5 obväzov
	bal. à 50 obväzov

---

8 x 12 cm	bal. à 30 obväzov
-----------	-------------------

---

12 x 25 cm	bal. à 20 obväzov
------------	-------------------

---

## Wskazówki stosowania

### Właściwości

Hydrofilm plus jest przezroczystym opatrunkiem samoprzylepnym z warstwą chłonną nie przyklejającą się do rany. Przezroczysta, cienka folia umożliwi obserwację otoczenia rany oraz kontrolę skuteczności wchłaniania wydzieliny przez warstwę chłonną opatrunku. Pozwala to zapobiec przedwczesnej zmianie opatrunku, zapewniając dogodne warunki gojenia się rany. Ponieważ Hydrofilm plus jest nieprzepuszczalny dla drobnoustrojów i wody, zmniejszona zostaje groźba wtórnych zakażeń rany, a pacjent może korzystać z kąpieli pod prysznicem lub w wannie. Półprzepuszczalna folia poliuretanowa umożliwi niezakłóconą wymianę pary wodnej i gazów. Warstwa hipoalergicznego kleju zapewnia dobre przyleganie opatrunku także do stożkowatych części ciała.

### Zastosowanie

Hydrofilm plus jest przeznaczony do jałowego pooperacyjnego zaopatrzenia słabo sączących ran, a także do okrywania ran po zabiegach chirurgicznych oraz ran pourazowych.

### Przeciwwskazania

Opatrunku Hydrofilm plus nie należy stosować w przypadku ran klinicznie zakażonych, krwawiących lub silnie sączących.

### Sposób wykorzystania (Patrz ilustracje)

Silnie owłosione partie skóry ogolić przed zastosowaniem opatrunku Hydrofilm plus.

### Wskazówki szczególne

Zawartość jałowa, dopóki opakowanie jednostkowe nie uległo uszkodzeniu. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Do jednorazowego użytku. Nie wyjaławiać ponownie.

### Formy sprzedaży

Jałowe, w pojedynczych opakowaniach zgrzewanych.

5 x 7 cm	opak. à 5 opatrunków
	opak. à 50 opatrunków
8 x 12 cm	opak. à 30 opatrunków
12 x 25 cm	opak. à 20 opatrunków



PAUL HARTMANN AG · 89522 Heidenheim, Germany

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf  
AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Homebush NSW 2140  
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde  
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen  
CZ – HARTMANN-RICO A.S. · 66471 Veverská Bítýška  
EG – PAUL HARTMANN Egypt S.A.E. · Giza, 12515  
ES – Laboratorios UNITEX-HARTMANN S.A. · 08302 Mataró  
FR – Lab. PAUL HARTMANN S.a.r.l. · 67607 Sélestat CEDEX  
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Lancashire OL10 2TT  
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina  
HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd. · Hong Kong  
HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest  
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona  
NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6541 SH Nijmegen  
NO – PAUL HARTMANN AS · 0377 Oslo  
PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice  
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho  
RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa  
SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp  
SG – PAUL HARTMANN Pte. Ltd. · Singapore 609 143  
SI – PAUL HARTMANN Adriatic d.o.o. · 1000 Ljubljana  
SK – HARTMANN-RICO S.R.O. · 81106 Bratislava  
ZA – HARTMANN-Vitamed (Pty) Ltd. · Sandton 2128

(705)



0 1 2 3



STERILE EO



## Használati utasítás

### Tulajdonságai

A Hydrofilm plus egy öntapadó, átlátszó fedőkötés, mely egy nedv-szívó sebfedő rétegből áll, amely nem ragad a sebbe. Az átlátszó, leheletfinom fóliának köszönhetően a sebkörnyezet és a fedőréteg sebváladék-felvétele állandó figyelem alatt tartható. Segítségével elkerülhetők a szükségtelen kötécserék, így a sebnyugalom megteremthető. Miután a Hydrofilm plus csíra- és vízálló, csökken a másodlagos fertőzések veszélye, a betegek lehetővé teszi a tusolást és a fürdést is. A poliuretán alapú semipermeabilis fólia zavartalan vízpára- és gázcserét tesz lehetővé. A hypoallergén ragasztó réteg gondoskodik az érintett testfelületen a rögzítésről.

### Alkalmazása

A Hydrofilm plus a mérsékelten váladékozó sebek steril, postoperatív ellátására, és a sebészeti beavatkozások és sérülések utáni sebkezelésre alkalmas.

### Ellenjavallatok

A Hydrofilm plus nem alkalmazható klinikailag fertőző, vérző vagy erősen váladékozó sebek esetén.

### Alkalmazási tájékoztató (Lásd a képsort)

Az erős szőrrel fedett bőrfelületeket a Hydrofilm plus használata előtt le kell borotválni.

### Különleges utasítások

Tartalma steril, amíg a belső csomagolások sértetlenek. Száraz, hűvös helyen tárolandó. Egyszeri használatra. Nem sterilizálható újra.

### Kereskedelmi forgalomban kapható típusok

Steril, egyesével csomagolt.

5 x 7 cm	5 fedőkötés 50 fedőkötés
8 x 12 cm	30 fedőkötés
12 x 25 cm	20 fedőkötés

## **Инструкция по применению**

### **Свойства**

Hydrofilm plus – прозрачная самофиксирующаяся повязка с впитывающей подушкой, которая не приклеивается к ране. Благодаря прозрачной тончайшей плёнке в любое время можно контролировать раневую поверхность, избегая ненужной смены повязки и обеспечивая спокойствие раны. Hydrofilm plus микро-бо- и водонепроницаем, что уменьшает риск возникновения вторичной инфекции и пациент может принимать ванну или душ. Полупроницаемая плёнка из полиуретана обеспечивает беспрепятственный обмен водяных паров и газов. Гипоаллергенный клеящий слой гарантирует надёжность фиксации повязки, в том числе и на частях тела, имеющих коническую форму.

### **Применение**

Повязка Hydrofilm plus применяется для стерильного послеоперационного ухода за ранами со слабым экссудатом, а также для покрытия ран после хирургических вмешательств и повреждений.

### **Противопоказания**

Hydrofilm plus нельзя применять при клинически инфицированных, кровоточащих или сильно экссудирующих ранах.

### **Указания по применению (Смотри рисунки)**

Участки кожи, имеющие значительный волосяной покров, необходимо побрить перед применением повязки Hydrofilm plus.

### **Особые указания**

Стерильно до момента вскрытия реел-упаковок. Хранить в прохладном и сухом месте. Для однократного применения. Повторно не стерилизуется.

### **Формы выпуска**

Стерильно, запечатано поштучно.

5 x 7 см	5 повязок 50 повязок
8 x 12 см	30 повязок
12 x 25 см	20 повязок

## Bruksanvisning

### Egenskaper

Hydrofilm plus är ett självhäftande transparent sårförband med en absorberande sårdyna, som inte fastnar i såret. På grund av den genomskinliga, skira folien kan sårömgivningen och sekretabsorptionen alltid inspekteras. Onödigt förbandsbyte undviks på så sätt, såret kan få vila. Eftersom Hydrofilm plus är bakterie- och vattentät, skyddas såret mot sekundärinfektioner och patienten har möjlighet att duscha och bada med förbandet. Den semipermeabla folien av polyuretan är genomtränglig för fukt och luft. Det hypoallergena häftskiktet ger en god vidhäftning även på koniska kroppsdelar.

### Användning

Hydrofilm plus är lämplig för steril postoperativ behandling av lätt vätskande sår och som täckförband efter kirurgiska ingrepp och sår.

### Kontraindikationer

Hydrofilm plus skall inte användas vid kliniskt infekterade eller kraftigt vätskande sår.

### Användningsinformation (Se bildremsan)

Hudområden med stark hårväxt bör rakas före användning av Hydrofilm plus.

### Särskilda upplysningar

Innehållet är sterilt vid obruten peelförpackningen. Förvaras svalt och torrt. För engångsbruk. Får inte återsteriliseras.

### Sortiment

Steril, enstyck förpackad.

5 x 7 cm	5 sårförband 50 sårförband
8 x 12 cm	30 sårförband
12 x 25 cm	20 sårförband

## Brugsanvisning

### Egenskaber

Hydrofilm plus er en selvklæbende, transparent forbindelse med en sugende sårpude, som ikke klæber til såret. Sårets omgivelser og sårpudens optagelse af sekret kan når som helst iagttages gennem den transparente, tynde folie. Sådan undgås unødigt skift af forbindelse, og sårets heling forstyrres ikke. Da Hydrofilm plus er kim- og vandtæt, undgås risikoen for en sekundærinfektion, og det bliver muligt for patienten at tage styrtebad og karbad. Den semipermeable folie af polyuretan tillader en uforstyrret vanddamps- og gasudveksling. Det hypoallergene klæbelag sørger for en god adhæsion, selv på koniske kropsdele.

### Anvendelse

Hydrofilm plus er egnet til steril, postoperativ behandling af let væskende sår og til sårbeskyttelse efter læsioner og kirurgiske indgreb.

### Kontraindikationer

Hydrofilm plus må ikke anvendes på klinisk inficerede, blødende eller stærkt væskende sår.

### Oplysninger om anvendelser (Se billedlisten)

Stærkt behårede hudpartier barberes før anvendelsen af Hydrofilm plus.

### Særlige oplysninger

Indholdet er sterilt, så længe peel-pakningen er uåbnet. Lagres koldt og tørt. Til engangsbrug. Må ikke resteriliseres.

### Sortiment

Steril, individuelt forsejlet.

5 x 7 cm	5 sårforbindinger 50 sårforbindinger
8 x 12 cm	30 sårforbindinger
12 x 25 cm	20 sårforbindinger

## Käyttöohje

### Ominaisuudet

Hydrofilm plus on itsekiinnittyvä, läpinäkyvä haavaside, jonka imukykyinen haavatyyny ei tartu haavaan. Siteen läpinäkyvän ja erittäin ohuen kalvon ansiosta haavan ympäristöä ja eritteen imeytymistä haavatyynyyn voidaan tarkastella milloin tahansa. Näin vältetään tarpeettomilta siteenvaihdoilta, ja haava saa parantua rauhassa. Koska Hydrofilm plus ei läpäise mikrobeja eikä vettä, sekundaari-infektioiden vaara estyy, ja potilas voi käydä suihkussa tai kylpeä siteestä huolimatta. Puoliläpäisevä polyuretaanikalvo ei estä vesihöyryn eikä hapen kulkua siteen läpi. Hypoallergeeninen liimakerros tarttuu hyvin myös pyöreisiin ja kapeneviin ruuminosiin.

### Käyttötarkoitus

Hydrofilm plus soveltuu haavasiteeksi kirurgisten toimenpiteiden jälkeen vähän erittäviin haavoihin.

### Käytön esteet

Hydrofilm plus -sidettä ei saa käyttää kliinisesti infektoituneiden, eikä runsaasti erittävien haavojen siteenä.

### Käyttötapoja (Katso kuvasarja)

Jos potilaalla on voimakasta karvoitusta, tulisi ihoalue ajella paljaaksi ennen siteen kiinnittämistä.

### Huomioitava erityisesti

Säilyy steriilinä, kun kalvopakkaus on ehjä. Säilytettävä kuivassa ja viileässä. Kertakäyttöinen. Ei saa steriloida uudelleen.

### Pakkaukset

Steriili, yksittäispakattu.

5 x 7 cm	5 kpl 50 kpl
8 x 12 cm	30 kpl
12 x 25 cm	20 kpl



## Bruksanvisning

### Egenskaper

Hydrofilm plus er en selvklebende transparent sårbandasje med et absorberende sårpålegg som ikke klistrer seg til såret. Gjennom den syltynne transparente folien kan sårets omgivelser og sårbandasjens sekretopptak observeres til enhver tid. Unødig bandasjeskift unngås på denne måten, og det garanteres at såret får gro uforstyrret. Siden Hydrofilm plus er bakterie- og vanntett, beskytter dette mot sekundærinfeksjoner, og pasienten kan både dusje og bade. Fuktighet og luft trenger til en viss grad gjennom polyuretan-folien. Det hypoallergene klebelaget sørger for godt feste også på koniske kroppsdeler.

### Bruk

Hydrofilm plus egner seg til steril postoperativ behandling av sår med lett sekretdannelse og til sårtildekking etter kirurgiske inngrep og skader.

### Motindikasjoner

Hydrofilm plus må ikke brukes på klinisk infiserte eller blødende sår, eller sår med sterk sekretdannelse.

### Bruksinformasjon (Se bildene)

Hudområder med sterk hårvekst må barberes før bruk av Hydrofilm plus.

### Spesielle opplysninger

Innholdet er sterilt så lenge pakningen er uåpnet. Lagres kjølig og tørt. For engangsbruk. Må ikke steriliseres på nytt.

### Sortiment

Sterilt, enkelt pakket.

5 x 7 cm	5 sårbandasjer 50 sårbandasjer
8 x 12 cm	30 sårbandasjer
12 x 25 cm	20 sårbandasjer

## 使用說明

### 性質

Hydrofilm plus 是一種防過敏自粘透明護墊，敷料的特性在於不會與傷口粘連。由於使用透明而超薄的薄膜，傷口周圍和敷料被分泌物吸收的情況可以隨時觀察到。這樣就可以避免不必要的敷料更換，從而使傷口愈合。Hydrofilm plus 的主要特點是防水和防止微生物侵入，有效降低二次感染的機會；護墊敷在傷患處，患者仍可照常淋浴。半滲透性聚氨酯薄膜使空氣和水蒸氣自由通過。Hydrofilm plus 貼切體型設計，即使用於難貼服的表面，亦能固定位置。

### 主治

Hydrofilm plus 特別適合輕度分泌傷口。可用作無菌和手術後保護貼，或在外科手術時作傷口的敷料使用。

### 忌用

Hydrofilm plus 不能用於臨床感染，流血或高度分泌的傷口。

### 使用方法（請參考圖解）

使用 Hydrofilm plus 前，應剃除身體過多的體毛，方可貼上。

### 概括說明

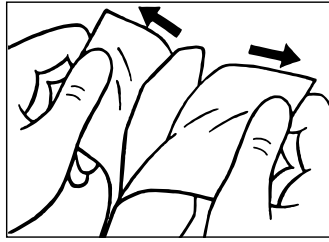
除非包裝已被損壞，否則一概無菌。請將敷料存放於清涼及乾爽的地方。只限於一次性使用，不能重新消毒。

### 包裝

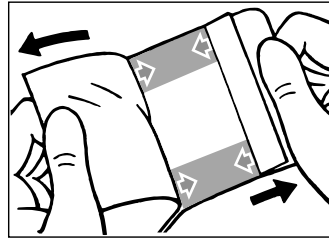
無菌獨立封裝。

尺寸 (厘米)	單位
5 x 7 厘米	5
5 x 7 厘米	50
8 x 12 厘米	30
12 x 25 厘米	20

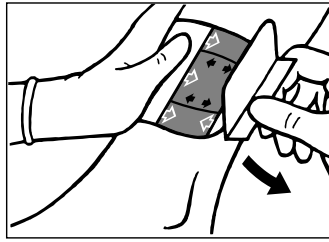
Anlage · Application · Pose · Applicatie · Applicazione · Aplicación  
Aplicação · Přiložení · Priloženie · Nakładanie · Felhelyezés  
Applicering · Asettaminen · Applikasjon · 粘貼



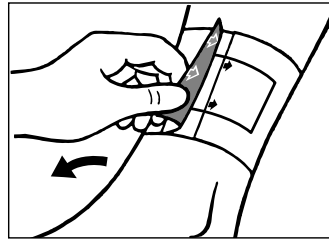
1



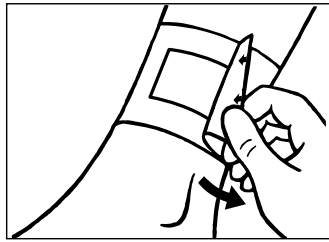
2



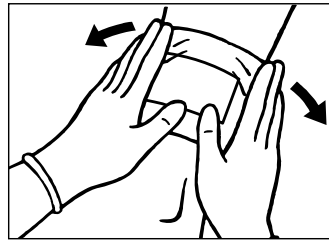
3



4

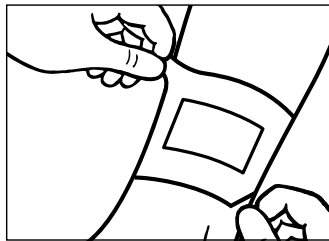


5

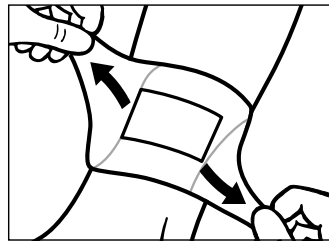


6

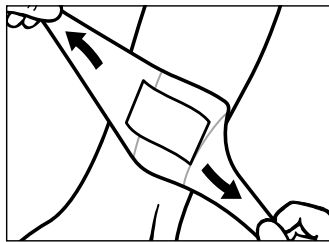
Entfernung · Removal · Retrait · Verwijdering · Rimozione · Retirada  
Remoção · Sejmutí · Snímanie · Usowanie · Eltávolítás · Förbandsbyte  
Aftagning · Poistaminen · Fjerning · 去除



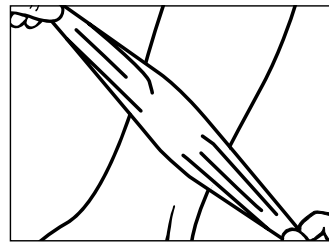
1



2



3



4



# Hydrofilm<sup>®</sup>

## PLUS

Wasserdichter Wundverband  
Waterproof wound dressing  
Pansement imperméable  
Waterdicht wondverband  
Medicazione impermeabile  
Apósito impermeable  
Penso impermeável a água  
**Nepromokavý obvaz na rány**  
**Nepremokavý obváz na rany**  
**Wodoszczelny opatrunek samoprzylepny**  
**Vízálló fedőkötés**  
**Водонепроницаемая повязка на рану**  
Vattentätt sårförband  
Væsketæt sårforbinding  
Vettä läpäisemätön haavaside  
Vanntett sårbandasje  
防水伤口敷料